

THE SHEPHERD OF ISRAEL

ENGLISH DEPARTMENT

VOL. XII, No. 11 & 12

50 CENTS A YEAR

JULY & AUGUST' 1930

PEOPLE WHO LIVE IN GLASS HOUSES

March 16th was a great day in New York. Churches all over the city joined in a monster protest against the Soviet persecution in Russia. Red Russia has shocked the world, and the world is staggering from the blow of realization that the Russian Communists have embarked upon a program to destroy religion from the face of the earth.

At the very hour when the churches were uniting in their huge protests against Sovietism in America, 12,000 Reds jammed the Bronx Coliseum at the Bronx River and 177th Street and denounced and boo-ed religion, which they called "organized superstition and bigotry". This display of wild savagery was held under the auspices of the Friends of the Soviet Union, a Communistic organization. Shortly before this, another "Red" demonstration had been held in Union Square and this demonstration had been dispersed by Police Commissioner Whalen and a squad of thoroughly able and efficient policemen.

Among those who participated in the protest of the Churches against the Soviet persecution in Russia was Rabbi Stephen S. Wise of the Free Synagogue. This is the same Dr. Wise who likes to flatter the Christians to their faces, and tells them how fine they are, but whenever a Jew becomes a believer in the Lord Jesus Christ, this Dr. Wise seems hard pressed for words with which to utter his hatred and denunciation.

Rabbi Wise was loud in his condemnation of the Soviet system and called conditions there, the "shame and tragedy of religious persecution in Soviet Russia." He declared that the Jews in Russia are being persecuted more than any time since the 15th century. He demanded for the Jews in Russia the right to practice their religion without molestation and without persecution.

But lo and behold and wonder of wonders! This very same Dr. Wise only a few days later was announced to speak at a meeting which was to be held in the Community Church, 34th Street and Park Avenue, for the purpose of demanding the removal of Police Commissioner Whalen for being too severe with the Soviet Communists who had started a riot in Union Square a few weeks before! A petition had been drawn up demanding Mr. Whalen's removal, and this petition had been signed by many

of the foremost so-called liberal leaders in New York City. It is needless for us to make any comment because the reader himself can see that we are here in America honey-combed with Reds in high places who are a danger to our communities.

But we only want to make one or two significant comments on these strange events.

The first comment is on the astonishing inconsistency of Rabbi Wise in his attitude towards the Soviet Communists. When they persecute Jews in Russia and refuse to allow them to practice the ceremonial tenets of Judaism, then it is a terrible shame. But when the same Soviets arise in a mob demonstration, here in New York, and the Police Department in its proper desire to maintain law and order, disperses the mob, then by some strange twist of Rabbi Wise's logic, the Soviet Communists are all right, and the New York Police Department is all wrong!

The next strange insincerity of Rabbi Wise lies in the fact that he has a double standard of toleration. It is an outrage for the Soviet Government to persecute the Jews in Russia for practicing Jewish customs and Jewish religion, and every one ought to be given the freedom of religious convictions in Russia. But let a Jew in New York try to practice the freedom of his religious convictions in America by professing faith in the Lord Jesus Christ and Dr. Wise will be among the first to denounce him with all the venom of which he is capable.

Is it not time that we Jews learned that when we demand tolerance from others, we must be ready to give tolerance? The old proverb is that people who live in glass houses must not throw stones. The finest way for Rabbi Wise to show a sincere desire to give to every human being the right of religious convictions, is for him to honor and respect any Jew, any where and at any time who wishes to profess faith in the Lord Jesus Christ. How eagerly Rabbi Wise brought to his Free Synagogue platform a few months ago a French Gentile who had become a Jewish proselyte, whose name was Aime Palliere! How proud Rabbi Wise was to exhibit him as a convert to Judaism! He did not call him a traitor and an apostate and a renegade! No, he was a wonderful gentleman and a great scholar! And Rabbi Wise's platform was open to him freely.

Now let Rabbi Wise be just as fair, if he really wants to be honest and just, and let him invite to his platform some

prominent Jewish Christian, and give him the same respect and honor that he gave to Aime Palliere.

And all of this only goes to show that only the Lord Jesus Christ has the power to possess the heart of a man and make him truly kind hearted, noble and just. If Rabbi Wise really accepted the Lord Jesus Christ as his Saviour and Messiah, he would be truly born again, and he could not find it in his heart to hate any one whether he be Jew or Gentile.

Will you not dear reader consider these facts in the light of the tragedies of world events that are taking place all about us and will you not come to the Lord Jesus Christ as the only solution, not only for your personal life problems, but for the problems of the whole world?

Write us for literature or for further information and we shall be glad to help you all we can.



OUR HEADQUARTERS

BETH SAR SHALOM

Throop Avenue and Walton St.

Brooklyn, N. Y.

OUR BRANCHES

Williamsburg Bridge Plaza

235 South 4th Street, at
Brooklyn, N. Y.

Philadelphia, Pa.

535 Spruce Street

Atlantic City, N. J.

2603 Pacific Avenue

Pittsburgh, Pa.

1861 Rose St., cor. Dinwiddie

לאזט איזן זע", נעלמיה, ישוע המשיח, דעם גראמעט טענו, בעסטטען און נאכעלסטען איד זומס איזן ווען גאנקומו פון הוייזונזינד פון ישראל.

נאם האט זיין פאלק ישראלי געווארענט דורך
 משה איזו דברים כ"ה: והפער ד' בכל העמים מקצה
 הארץ ועד קצה הארץ... ד"ה, דער האר וועט דיף
 פערשפלוייטען אונטער אלע פעלקער פון אייזו
 עס וועלט בייז דער אנדערער עס וועלט. און דאס
 אייזו לויידער בוכשטעליך געשעהן, אידיען זענען צו
 שבריות איבעראל צוויישען אלע נוים, נישט דער
 פאר וואס זייז זיינגען ערנער פון אנדערע פעלקער.
 ניוירט וויל — אוזו וויז עס הייסט דארט — "כ'ו
 לא שמעת באול ד' אלהייך", וויל דו האסט נישט
 צוונעהרט צו דעם האר דיין נאט. נאט האט דורך
 משה געזאנט צו אידיען אייזו דברים י"ה: "אלינו
 המשמעו...", איהר זאלט צו דעם "נבייא כמשה", צו
 ישוע המשיח צהערען. האבעו זייז דורך א טעת
 פאהוואופען ישוע המשיח און אויסגעלאוט דעם
 ז'ו ישוע פון זיעדר מיטהע. און דערפער אייזו
 זיעדר "בית", זיעדר הויז, וויסט און אונפאלשטען-

ווען יישוע המשיח איז אמאָל געקסמען נאָך ירושלים
האט ער געוווינט איבער ער אידושער שטאדט איז
געזונט "ירושלים זירושלים וואָס דו האָסט גע'הָרָן"
עט די נבִיאִים איז געשטייננט די וואָס זענען גע'
שייקט געוואָרבען צו דיר, ווייפעל מאָל האָב אַיך גע'
ווארלט דִינְעָן קינדער אַוְינְזָאָמְלָעָן ווי אַיז זאמְעָלָט
אייז אַיהֲרָע הַינְדָּלְעָד אַונְטָעָר אַיהֲרָע פְּלִיעָנְעָל אַיז
אייהֲרָע תָּאט נִישְׁת גַּעֲוָאלָט, זעה, אייעדר הויז ווועט
פארדויסט וווערטען אַיז אַיהֲרָע ווועט מֵיךְ מעָהָר נִישְׁת
זעהן, ביז אַיהֲרָע ווועט זאגַען גַּעֲלוֹבִיכְט אַיז ער ווועט
קְומָט אַיס נְאָמָעָן פָּוָם האָרֶב, (מתתיהו כ"ג).

אנו אוזו איזע עם נאך ביז חווינט, וויסט אונז פאָד
לאָזֶות אונז עס ווועט אוזו בלַּיְבָּעַן ביז זוי וועלען מהו
זוי זבריה הנביא זאנט איזן קאָפִיטעל י'ב: "וחביבו
אלְלִי את אשר דקרו", זוי וועלען צו מיר אַרְוֹף בְּלִי
קען צו דעם זומָס איז צוּשָׁטָאָבעַן גַּעוֹאוֹרָעַן, אַיהם
אנַעֲמָעַן אלְס זוּיעָר הַאֲרָר אָזֶן מִשְׁיחָה, זָאנַעֲנָדוֹגָן
"כְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם ד".

ודערטעהר לעזער, וויאזוי אויז איזער הויז, אויער האיזן אויז איזער לעבען? אויז עס וויסט איזן לעערן? אויז עס אונכאנפערידינגט אויז נישט פאלשענדיג? דאָן אויז עס נור א בעוויזן או איהָר האט ניט אַריינַגענְכּוּמָן דעם "וְיַשְׁׁוּ אֵין אִישׁ עָרֵץ". איהָר מְעֻנְתָּזֶן זְוִירְלָעָן אָנוֹ שְׁלַטְעָן אָנוֹ שִׁימְפָעָן דעם שרוייבער דערטפהָר, אַבָּר אָזִי אויז עס —

טריווית אינומאל און בענעם דאס הויז און דאס הערץ פאר דעם "ז" ישוע המשיח וועט איהר זעהו זיוו באאל עס וועט מקומ ווערען די נבואה פון חני הנכיבא: "ומלאתי את הבית הזה כבוד אמר ד' עצאות". ד"ה, איך וועל אנפנילען דאס הויז מיט בכבוד זונט נאט ב"ה, און דאס מיינט מען אויד אייער הויז, האבענידן דריין ישוע המשיח.

בֵּית שָׁרְשָׁלוֹם

קָרְנַעַר טְרוֹפָ עֻוּ. אֹוָן וּוְאֶלְטָאָן סְטְרִיט

קומט צו אונזערע פערזאטלונגנען:

פרויוינטאג נאכט, 8 אוחר . . פיר מענער און פרויען
ואנטאג נאכט, 8 אוחר . . פיר מענער און פרויען
מאנונג נאכט, 8 אוחר . . מסטיטאנעל

סימטנטמענו. זיו האבען אויפגעעהרט איז האסען דעם
אללהו ישראל אונז האבען אַנְגָּהוּבוּבָן צו ליעבען
אלעס וואס איז געקומען פון נאטם. אפלו די אידיעש
פֿאַטְרִיאָרְכָּעָן, אַבְרָהָם יְצָחָק וַיַּעֲקֹב. אַונְזָעָרָן דֵּין אַיז
געוואָרָעָן זְיוּעָרָ פֶּאָרְגְּנִינְגָּעָנס בָּרוֹד וּוּלְכָעָס זַיוּיָה האבען
אנְגָּהוּבוּבָן אַונְטָעָצְרִוְּכָּבָּעָן זְיוּעָרָ קִינְדָּעָר אַיז
וַיְעַרְעַע שׁוֹהָלָעָן. זְיוּעָרָ פְּרִיעָסְטָעָר זַעַנְעָן גַּעַוָּרָעָן
בְּגָתָס דַּעֲנָעָר, הַיּוֹלֶן שְׁאַעֲטָעָן. שְׁאַפְּגָנִינְגָּעָן שְׁהָנָעָן
אוֹן גַּעַטְלִיכָּעָה הַיְמָנָעָס צו זַיְנָעָן שִׁירָות וְתִשְׁבָּחוֹת
לְמַלְךָ אֶל חַי וּקְיֻם.

את דאס איז נור אַמְקָצָת מִן הַמְקָצָת פָּוֹן די זַאֲכָעָן
וְואָס יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה הַאֲט אַוְיפְּגָעָתָהּן מִוּת זַיְן קְומָעָן
אוֹן מִוּת זַיְן הַיּוֹלֶן לְעַרְהָעָן.

אוון לנדרי אונומנעריך אַבְצָוְשָׁאַעַזּוֹן די טיעפקייט פון ישווע המישיחס ערעהבענע לעהערע אוון עס אוון וווײַזט פון מענלייך אַבְצָוְעַמְסָטָעַן דעם איינפלום פון ישוע המשיחס גויסט אויפֿ דער ציוויליזאַצְיָע דער נאנצער וועלט.
דער איינפלום פון ישוע המשיח קאנטראָלִירט אַימֶרְזְּוּהַרְעַנְדְּ-פָּאָרֶט די קענינע פון דער וועלט.
די מאָנְגָּאַטָּעַן פון קָאָמְעָרֶץ, נָרָאָפָּעַן אוון פָּוּרְסָטָעַן מיט זְוִוְּעָרָעָה הַוִּיכָּעָטָעָן אָנוֹ שְׂטָעָלָגָן. דָּאָס וּוְאָרֶט פון ישוע המשיח האט אַרְיִינְגְּנָעַדְרָוּנָעַן אוון די פִּינְ
סְּטָעָרְסָטָעַן תְּדִירָוִים פון גְּזַעַנְן בִּינְעָרְיוֹן האט דָּאָרֶט גְּעַמְּאָכָּט אָנוֹ אַיבְּקָרְעַקְּהַרְעַנְיָשָׁן אָנוֹ אַתְּ חֵל פון אלע
עַבְּדָה זֶרְחָס. זַיְוָן לעהערע האט אַרְיִינְגְּנָעַדְרָוּנָעַן דעם שְׂטָאָלִיזָן פון די נְרוּבִּישָׁע אָנוֹ רְוִיְמִישָׁע גְּזַעַנְן אוון
שָׁאָלָה תְּחִתְּהִיתָה, אָזְוִי וּוּ דָאָס וּוְאָרֶט פון גָּאטָה האט
שְׁוִין צְוָאָפָּר גְּזַעַנְטָד דָּוָרָךְ יְשִׁיעָה הַנְּבָיאָה קָאָפְּטוּלָעַל
בָּ, אָז צְוָעַט קְוּמָנוֹ אַ צִּוְּיטָן וּוּזְעַן דִּי גְּצַעְנְדִיעָנְסָט
וּוּטָם זֶיךְ אַוְיפְּהָעָרָעָן אָנוֹ דער שְׂטָאָלִיזָן פון מְעַנְשָׁעָן
וּוּטָם אַיְוֹנְגְּבָּיוֹנְגָּעָן וּוּרְעָרָעָן, אָנוֹ דָאָס האט אַנְגָּעוּהָרִי
בְּעֵן מְקוּיָּם צָו וּוּוּרָעָן מִיטָּן אַנְקָוּמָן פון יְשֻׁעָה
הַמִּשְׁיחָה אוֹיפֿ דִּי עֹזֶר וּוּלְטָן.

מיט 1900 ו'אלה צוריך אידיער ישות המשיח איז געקומען איז רום געווען א געצענדערנערישע ראמען אוון אויר די נירבען האבען געדיענט צו אסאך אבּ בעטער אוון אבעטערן. זוי האבען געדיענט צו פליין טערן ערטרוימען איזן די וועלדר און צו די גויסטער פון דער לופט. זויינר אונמאראילעט איז געווען אונגעשריזיבאָר אַהֲן חרפה איזן אַהֲן בושה. זוי זענען חמיד געווען בלומידורשטיינ גאנַך מלכחות, איזו יענע נאציאן וואס האט כה נעהאט מעהרא מענשען אויסצוקוילען האט מיט א גרעסערדען שטאלין איהר קאָפּ אונפֿעהויבען. שקלאָפּערוי איז געווען א זיך בערע איז א באָפֿעַטְמִינֶט אַינְסְטוּנְצִיעַ סִימְטְּעָמָּאַ

כיש אינטראודענס אוון אונגרינחוו. אין אוז פינסטערן צוּשטאנד אין פולצ'ים בעקוּר מען ישוּה המשיח און האט ארטוֹס געשיקט עטליכע אָרְעַמָּע אִידְעַן אלֵם זוּנָע מִיסְמָנָרֶעָן צוּ דָרְשָׁעָנָע צוּ יָעָנָע ווַיְלָדָע שְׂטָאַלְצָע אָזָן מַעֲכְטִיבָן נַאֲצִיאָנָע ווַעֲגָנָע אָטָפָן יִשְׂרָאֵל, ווַעֲגָנָע זַיְן תּוֹרָה אָזָן ווַעֲגָנָע זַיְן משיח. די פֿערְפּֿינְסְטָעֶרטָע אָזָן גְּרוֹזָאָמָע גּוֹיִם האבען אַנְגְּנָהוּבָען אָזָן אַכְטָמָז נַעֲמָעָן דָּאָס גְּרוֹזָע ווְאַנְדְּבָאָרָע אָורְ המשיח, דָּאָס לִיכְטָה האט אַנְגָּנָע הַיְּבָעָן צוּ ווְאַקְסָעָן אָזָן זַיְעָרָע נִיסְטָהָן בְּלִינְדָע אַוְיָגָעָן, בֵּין עַס אַיְזָמְקָיוָן גְּנוּוֹאָרָעָן יְשָׁעָיה ט : "הָעַם הַהְולָכִים בְּחֹשֶׁד דָּאָו גְּדוֹלָה". דָּאָס רַעֲדוּ פּוֹן די אַיְינָגָע אַידְרִישָׁע מִיסְמָנָרֶעָן האט אַזְוִי שְׁטָאָרָק גְּנוּוֹרָקָט אָזָוָת יָעָנָע מַעֲכְטִיבָן גּוֹיִם אָז זַיְן האבען באָלְד צוּשְׁטָעָרט זַיְעָרָע פֿינְסְטָעָע בְּנִינּוֹס

פָּנוּ נְצַעֲנָדִיר עַנְדָּרְיוֹן.
דָּם הָאָט נְעַמְּכָט אֶגְרְוִיסָעַן רֹושֵׁם אָוּן אֶגְרְוּסָע
פָּאַרְעָנְדָּרְעוֹגָג אִין נְאַנְצָעַן נְאַנְצָעַן פָּוּן דָּרָר הַיּוֹסְטָאָרְעָ
פָּוּן דָּרָר וּלְעַלְתָּ. דִּי מְעַכְּבָנָע אָוּן אַיְינְנָע מְעַנְדָּרְ רְוִים
אִין בָּאַזְיָעָנְטָ גְּנוּוֹאָרְעָן פָּוּן יְשֻׁועָה הַמְשִׁיחָה אָוּן פָּוּן
זְוַיְעָנָ תְּלִמְדִידִים. זְיִי הַאֲבָעָן רְוִים אַיְוְנָגְעָנוּמָעָן אַהֲנָע
שְׁוּעָרְדָּעָן אָוּן אַהֲנָע בַּיּוֹסְעָן, אַחֲן מִילְוָטָר אָוּן אַחֲן
גַּעַלְדָּ, נִיעָרְטָמָיט דָּרָר בְּשָׂרָה טְוָהָה פָּוּן יְשֻׁועָ
הַמְשִׁיחָה אִין הַאֲנָהָן, מִיטָּ זְיִוָּן גִּיסְטָ אָוּן מִיטָּ זְיִוָּן
חַבְמָה (בְּדָעַתָּו וְצִדְקָה צְדִיק עֲבָדִי לְרָכִים—ישְׁוַיְהָנָגָן)
זְיִי הַאֲבָעָן אַוְיְפְּגָעָבָעָן זְיִוְעָרָעָגָעָן אָוּן הַאֲבָעָן
אַגְּנָנְגָוְמָעָן נְאַטָּס תּוֹרָה וּוּלְכָעָ זְיִי הַאֲבָעָן צּוֹפָאָר
גַּעַהָסָט בְּתְּכִלְתָּה הַשְּׁנָהָה אָוּן אִין אַוְצָט גְּנוּוֹאָרְעָן
דָּרָר יְסָהָ פָּוּן זְיִוָּר מְאַרְאָלְיָשָׁעָר סְמָאָנְדָּרְעָ.
דָּם נְזַעְעָן פָּוּן נְאַטָּ בָּה אִין גְּנוּוֹאָרְעָן דָּרָר פָּוּן
דָּמָעָנְטָ פָּוּן זְיִוָּר אַיְנְסְטִוְמְצִיעָ אָוּן גְּזַעְצְּלִיבָן



וועידער א טעווות

וְזֶה אָקִילוֹן שְׁטוּטָלֵל נַיְם וְווֹוִיט פָּונְ פְּלוֹאַדְעָלְפְּלִי
אַיְזָן דָּעַם שְׁרוֹבְּבָר (אַ קְרִיסְטָן) אַוְיסְנְגָעְקְמוּעַ
וּוּרְךָ צָו גַּעֲהָן אַ נְוִוְּאַוְיפְּגָעְבְּוּעַטְעַ שְׁוּלַּחַ אַיְזָן
שְׁפָאָרָק עַרְשְׁתְּיוֹנִים גַּעֲוָאָרָעַן אַיְבָּעַר דָּעַם נַמְּמָעַן
אַסְּמָאָס דָּיְקָהָה הַאַטְדָּרָט אַוְוָהָ דָּעַר שְׁוּלַּחַ אַוְיְפָיָ
עַהְאָנְגָעַן, נַעַמְלִיךְ "בַּת יְהוָה", אַוְן אַוְנְמָטָן אַוְוָה
נַגְּנָלִישָׁן דָּעַם נַמְּמָעַן Beth Judah אַזְוִי וְזַיְדָם
יַלְדָּר שְׁטוּטָלֵט פָּאָר.
עַם פָּאַרְשְׁטוּתָהֵם זָוק אַזְדָּרָט אַיְזָן אַ טָּעוֹת גַּעַד
שְׁעַהָן אַוְן אַוְיסְנְגָעְלָאָזָט אַ "יְ". עַם פְּרָעָנְטָזְקָה אַבְּעָה,
יְיַי אַזְוִי אַיְזָן דָּאָס מְעַנְלִיךְ אַזְנְגָעְצָה קְהָלָה, מִיטָּא
בָּבָ, אַחֲזָן, אַרְאָשָׁה קְהָלָה, גְּבָאִים, לְמִדְנָנִים אַזְנָן גַּעַד
עַהְנְלִיכָּעַ אַיְדָרָעַן זָלְלָעַן מְאַכְבָּעַן אַזְעָתָה אַזְנָתָה אַזְרָוָעָה
שְׁטוּטָלֵעַן "בַּת יְהוָה", וְזָאָס מִינְמָן אַ טְאָכְלָעַר פָּוּ
חוֹדְהָהָ? אַפְּלִילָא אַחֲדָר אַיְנְגָעָל וְווֹוִיסְטָדָךְ אַזְנָתָה "בֵּית"
דוֹרְיוֹבָטָמָן מִיטָּא "יְ" אַזְנָתָה אַבְּעָן דָּאָס אַוְיסְנְגָעַן
אוֹזָן ?

וְאֵין גַּעֲשָׁהוּן עַל פִּי טוֹת.
וְעוֹן מֵרְקוּעָן אָוֶףָן שִׁילְד פָּוּן יַעֲנָר שָׂוָהָן.
עַהֲעָן כָּמָר אוֹ זַיְהָעָן אָוִוְעָן לְאָוִוְעָן נָוָר אַיְן "זַי".
זָוָן נִישְׁטָמָעָהָר. אַבָּעָר לְעַבְרָהָר פְּרִינָה. אַוְסְעָר דַּי
זָוָן אַיְן דָּאָךְ דָּאָם וּוְאָרָט "בֵּית" נִישְׁטָמָעָהָר!
זָוָן אַזְוִי אַזְוִי בְּזַיְזַי הַוִּינְטְּנִינָעָן טָאגָן דָּאָם "בֵּית
אַוְדָה" אַוְנְפָאַלְשְׁטָעָנְדִּין וּוּזְוּל זַיְהָעָן אָוִוְעָן

דינס וואס זאל צופרידען שטעלען די רויישענדע ווע'
לען פון זיין אומרוהינגען שטומරידען הערא, אבער
ニישט פון צייטליך וואונדרער וואס אין אמאל גע'
שעהן פאר א קליין פעלקלען, וואס האט דאס מיט
דען נוי צו טהון? אלזא וואס דען זאל דער איך
דערצעעלען דעם גו?

ברענגןע אַתְּ קִיּוֹן פָּאֵר אַלְּעָ מַעֲשָׂעֶן גְּלִיאָר.
דורך יושע המשיח קאָן יעדער מענש באַקְמוּעָן
סְלִיחָת חֲטָאִים. דורך יושע המשיח קאָן יעדער מענש
אַפְּלִילָאָן גָּנוֹן, פֻּעָּרָאִינְגָּוּן וּוּרְעָנוֹן מִיטָּגָּטָן בְּ"הָ. אַטְּ
אַזְּדָאָם אַפְּעָלִירָט שְׁוִין. צָו יעדערן מענש, אַוְן דָּאָס
וּוְילְטָאָקָעָ נָאָטָן אוֹ אַידְרָעָן זָאָלָעָן גְּבָהָן יעדערן אַוְן
פֻּעָּרְקִינְדְּרִיגָּן צָו דָּעָר בְּגַאנְצָעָר וּוּלְטָן. דַּי צְרָה אַוְן
אַבְּגָעָר, וּוְאָס דָּעָר אַוְדָּוְוִיסְטָמָט נַעֲבָדָק אַלְיָוָן נַישָׂט
דָּעָרְפָּוָן אַוְן נַלְוִיבָּט אַלְיָוָן נַיְשָׂט אַוְן יְשָׂעָ המשיחָן.
אַזְּנָאָן וּוְאָזְנָאָן בְּאָזְנָאָן בְּאָזְנָאָן וּבְאָזְנָאָן

טָהַרְתָּ אֶת־אֹזֶן קָפֵן עַר זָקֵם דָּרְצָעַלְלָעָן אַנְדָּרְעָן.
דָּרְעַפְתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁוֹעַדְתָּ לְמִזְבֵּחַ אֲנָפְנָגָן אֲנוֹ
אַנְגָּזָעָן תְּזִינָעָן עַרְשָׁתְּמַעְתְּלָמִידִים: "כִּי אָם לְצָאוֹן
אַבְרוֹדוֹת מִכְּבֻּחַ יִשְׂרָאֵל תְּלִבּוֹ", (מִתְהִיחָה 10) בְּרוּ
עַרְשָׁתְּמַעְתְּסָעָם זָאֵל יִשְׂרָאֵל אַלְיוֹן דָּזְרָן מִשְׁיָה בְּעַקְמָעָן
אַיְשָׁועָה, אָנוּ עַרְשָׁתְּמַעְתְּסָעָם דָּעַמְאָלָט, וּזְעָן יִשְׂרָאֵל וּוְעַט
שְׁזִוְנָן אַלְיוֹן וּוְיָסָעָן פָּוּן דָּעַר הַיּוֹלְגָנָעָר גָּאָלוֹה, וּוְעַט
עַרְדָּאָן אוּירָקָעָנָן זְיָן אַרְיָעָוּדָגָעָר עֲדוֹת פָּאָר
אַלְעָלָעָפְלָקָעָר.

וְאֶלְעָם יִשְׂרָאֵל דָּם בַּאֲלֹר גַּעֲתָהוּ זָוָלָט זִי גַּעַן
וְוּן עַרְשָׁפָרֶט דָּרְכָצָונְגָהָן דַּי חַבְלָה לִידָה, נָוֶר
אַזְוִי זָוי דָּעַר שָׁטָן, דָּעַר שָׁוָנָא פָּוָן אַיִד, וּוֹלְ דָעַם אַזְרָק
עַבְעָנוּ נָאָך אַבְיָסָעָל צָרוֹת, לָאָזָט עַר נִישָׁת אַבָּדָע
אַיִיר, אַוְן לָאָזָט נִישָׁת אַז עַר אַלְיוֹן זָאָל גַּלְיוֹבָעָן אַוְן
יְשֻׁעָה הַמְשִׁיחָה אַוְן בְּמִילָא קָאָן עַר אַוְוָק נִישָׁת גַּעַן
אַוְן דָּאמָ דָּרְכָצָהָלָעָן צַו אַנְדָּרָעָן.
וְוִי פְּרִיהָעָר אַוְן וְוִי שְׁנָעַלְעָר דָּעַר אַיִד וּוְעַט זַיְה בָּאָר
קַעַנְעָן אַוְן גַּלְיוֹבָעָן אַיִן יְשֻׁעָה הַמְשִׁיחָה דָּעַסְטָא וּוְעַד
כִּינְגָּעָר וּוְעַט עַר דָּאָרָפָעָן לִיּוֹדָעָן דַּי חַבְלָה לִידָה.

וועאָס האט ישוע המשיח אויפגעטעו?

ע ס קומען צו אונז אריין פיעלע אידען, צוויישען
זי אויך בני תורה, און פרענצען קשיות נויל
זי זנען נישט בעקאנט מיטן דת המשיחין, די
פרראגען זנען פערשיידענארטיג און זעהר אינטער-
דעםאנטן, כמעת אלע וויסען נישט איז דער הייליך
גער משיח איז געווען איז איד באמת ובתמים, און
אונגערגלייכבאָר איז דער מענשליךער געשיכטען,
אויך זויסען זי נישט איז דעם משיח'ס להערע איז
נוור לוווט דעם היילונגען חנ"ד — און דערפֿאַר פרע-
ען זי

אלא כוון אינטערסאנטער איד איז נישט לאנג
זעריך צו אונז אריין געקומען און נאך אַ לעגענערע
ארומראעדונג זועגען דעם עניין ניבט ער אונז פלאזיט
אַ פרען זועאס האט יישוע המכשיך נאך אויפגעטהו
טיט זיין נאנצען קומען און מיט זיין לעהרע?

אין אַ קורצע אונטעראעדונג קאן מאן נאטירליך
וישט אויסראכענען אלעס זועאס דער היילנער משה
תאמ אופגעטהו. דאס וואלט בעהיחסען איזו זוי יעדי
ער גוי האט אַמאל געפרענט ד' הילל': "וְלֹמְדָנו
רבנן בל מהורה לסת על רגלא אחתה". איז אמתן? אבער.

וזה פארלוייבט אָן אַ שטומען יונגען מאן און האט
מייט איזאַם געהיראַט, שפֿעטער האט די פֿרוי בעד
דאָרטט ווערטען אַ מוטער אָן האט גרויסע חבלֶה ז'ודה
געעהטּ. זִי האט זִיךְ נְעַבֵּיךְ גַּעֲקָרְטְּשָׁעַטְמָן פָּאָרְ יְסָרִים
זִי האט גַּעֲיוֹלָטְשָׁרְיוֹעָן, בעטּוּן, אַכְּבָּר גַּעַת שְׂרִירָיו אָז
מְאיָזֶן נְעַבֵּיךְ שְׁטוּפְטָן. די יְסָרִים זַעַנְעָן אַכְּבָּר אָזְוִי
העפְּתִינְגָּן אָנוֹ שְׁטָרְקָךְ גַּעֲוָעָן אָז זִי האט פְּלוֹצִים
אוֹיְסְגַּעַשְׁרִיעָן אַ וּאָרטָן: — סָמָע! אָנוֹ אָיזֶן
אַ מִינְוּט שְׁפֿעַטְמָרְ זַעַנְעָן די גַּעֲשָׁהָן זַעַנְעָן שְׁטָרְקָעָר
גַּעֲוָעָרָן האט זִי אוֹיְסְגַּעַשְׁרִינְגָּן: מְאַמְּנָן! מְאַמְּנָן!
העלְפָּן בְּעֵטְ פָּאָר מְרָאָן השְׁבָּהָה האט אַיהֲרָה וְעוֹהָה
געַשְׁרִי צְגַעַה עֲרָטָן אָנוֹ בָּאָלָד גַּעֲתָאָלְפָעָן, זִי האט גַּעַר
בוּרְעָן אַ שְׁחָהָן קִינְדָּן, אָנוֹ אַמְּשָׁטָאָרטָן & שְׁטוּמָעָן מְרָאָן
אַיזֶן זַעַנְעָרָן אַ רְיִוְשְׁוּרְגָּעָן מְאַמְּמָעָן, אַלְזַי דּוֹרָךְ
אַיהֲרָה שְׁרָעְקְלִיכָּעָן גַּרְוִיסָּעָן לְיִודְעָן.

נאמט האט לאנגן צוירק געזאנטן צום איד "הנידן"
בעמײַס עליילוֹתוֹן", דאס הייסט, עפָענט דאס מוייל
אוֹן דערצעעהלט וועגעגען נאמט צווישען די גוּס.
(ההֶלְלִים צ'וֹ) אָנוֹ וְשָׁעָה מִבְּצָעֵת נָאָט "עַם זֶה
יעַצְרָתִי לְתַהֲלָתִי יִסְפְּרוֹ", דָּה, אוֹ אִידְעָן זָאָלָעַן רָעַ
דָּעַן אָנוֹ עַרְצָעַהְלָעַן גָּאָטָס לוֹיבָן צְוִוְישָׁעַן די בעַלְקָעַד
אָנוֹ אַזְוִי אַרְוָם פָּאָרָה עַרְלִיכְבָּעַן גָּאָטָס נָאָמָעַן. קוּמָט
אָכְבָּעַר דָּעַר שְׂמָן הַמְשִׁיחָה וְאָסָס וְוַיְלָחִיד נָוָר אָז
אָוּמְגָנִיק בָּרְעַנְגָּעַן אָוּפְּגָּן אִירְדִּישָׁעָן פָּאָלָק, אָנוֹ פָּעָרָי
הַאֲקָט דָּעַס אִירְדִּישָׁעָן מָה, מָאָכָּז זְיוּן צוֹנָגָן שְׁמָטָס אָז
דָּעַר אַיְדַּוְתָּא זָאָל אָוּרָאִי נִישְׁתָּחַרְתָּעַן צָוְ די גּוּס פָּוָן נָאָט.
נָאָט בְּ"ה הַאֲטָט דָּאָךְ אָכְבָּעַר לְיֻבָּעַ זְיוּן פָּאָלָק, לְמַעַן
אָכְרָהָם אָהָבוּ, הָאָט עַר זִיךְ בְּעִמְּהָת — אַזְוִי צָוְ
צָאָנָעַן — צָוְ בָּרְעַנְגָּעַן זְיוּן לְיֻבָּעַ פָּאָלָק יְשָׁרָאֵל צָוְ אָז
רוּיְדָעָוְרְגָּעַן צְוִישָׁאָנָר, פָּוְנְקָט אַזְוִי וְוַיְעַנְעַ שְׁמָלָעַ
מָאָמָעַן פָּוְן וּוְעַלְכָּעַ מִירְ האָבָעַן אָוּבָעַן גַּעֲרָעַדְט
וּוְעַלְכָּעַ אִיזְנָעָוְאָרָעָן רוּיְדָעָוְרְגָּד דָּוְרָה די שְׁמָעַרְצָעַן
וְאָסָס אִיזְנָעָוְרָה גַּעֲמָעַן. נָאָט הַאֲטָט אַוְוָף
אִידְעָן עַרְלִיבָּטָס צָוְ קָוְמָעַן אִיןְ צְרָה נָאָר דָּעַר
אַנְדָּרָעַרְתָּא אַפְּעַנְדָּגָה אָזְ דָּאָס זָוָעַט זְיוּן מָאָכָּעָן רְוִיְּ
דָּעַן, לוֹזְן מָאָכָּעָן זְיוּנְרָעַ צוֹנָגָן וְאָסָס דָּעַר שְׂמָן הַאֲטָט
פָּעַרְהָאָרְטָעוּוֹת אָזְן אַיְינְגְּפָרְעָסָט, אָבָעַר עַד הַיּוֹם
הַאָבָעַן נָאָר די אלְעָאָלָעָס וְסָוּרִים נִישְׁתָּחַרְתָּעַן אַוְיְפָנְגָּלְיוֹזָט אָזְן
בָּאוּגְּנָגָן גַּעֲרָאָכָט די צְוָגָן פָּוְן — הַאֲפָעַנְטָר
לְיֻרְקָה וְוַעַט עַס דָּאָר אַמְּכָּאָל יָא גַּעַשְׁעָהָר.

אבל כעד ס'דוכט זיך או ס'אייז פאראן אַרטְמָן צו דורך
זען ענין און די ווערטער פון מיכה הנבייא קאפעו
טעלל ה', דארט האיסט עס: "אַתְּ יִתְּנַסֵּח עַת וּלְרֹה
יִלְּהָה", ד"ה, גאנט האט באשטיומט או יישראאל זאל
ליידען איזוי וויל גשוינוינערן וואס האט חבלו לירטה.
ニונישט חילקה הויל נאט האט אַג בעפאלען אין יישראאל
ליידען, גויערט או יישראאל זאל דורך די ליידען גע-
געזען זוערען און רײַדְעָוְדִּיג וווערעו, און מהו זיין
שלוחות.

די פראגע איז אבעה, וואס זאל דער איד רעדען?
וואס זויל נאט או דער איד זאל דערצעהלהען צוישען
די גווען? זאלען זוי די גווען דערצעהלהען פון קרייאת
ים סופ, פון יציאת מצרים. פון מאן אדרער פון אַנְצָרָע
דערער נסימס נטלאות זואס גאנט האט געטויהן מיט
איידען מיט טווענדער יאהרעהן צוריק? נוין, מיט
דעם ווועט זיך דער גוינישט צופרעדען שטעלען.
יענע מופתים זענען ערשותענס צוראלט פארן? גוינ
אוון צוויטענס זענען דאס נור געוווען נאציאנאלע
וואונדרער זועלכע האבען אַקנטען זוערטה פאר אַ
גוי. דער גוינ וויל האבען אַגגענווערטונגען מופת.
אַתְּגָּלוֹת אֶלְהָיוֹן פון היינטיגער ציּוֹן. דער זועלט פון די
זועלכענס גוטעס איזו גענער זוינטער ערנאנגענחויט?
אלע ואונדרער פון יונער זוינטער ערנאנגענחויט?
הדרה בשובענער וויל השרשן עפערן מיטאומען?

ニישט אַ חורבן אֵין דער אַידישער נאָצְיָאן ווֹאָס אַיְדָע
דיישע פֿוּהָרָע אַלְיוֹן שָׁאָפָעָן אִין זַוְיעָר לְאַגְנָעָר? אַמְּדָע
שְׁמָדָט תּוֹךְ אַוְיַצְחָוּהוּבָעָן דַּי גַּאֲלָדָעָן רַעֲנָלָעָן פָּוּ
דַּעַר הַיְלָגָנָעָר חֹרֶה, וּוֹי לְמַשְׁלָעָדָעָם "וְאַהֲבָתָ לְרָעָד
כָּמָר", דַּה, לְיַעַב צַו הַאָבָעָן דַּעַס חָבָר אָרוּזָק אַלְיוֹן,
צּוֹרָעָטָעָן זַוְיָּא דָּאָם, מַאֲכָעָן בְּלַאֲטָעָד עַרְפָּוּן אָנוּ
פְּלַאֲגָעָן שְׁנָאָה אִין אַידְיָוָשָׁה הַעֲרָצָעָר גַּעַנְעָן אַנְדָּרָעָן
אַידְיָוָשָׁה בְּרַיְעָדָרָה. אָוי לְאַתָּה בּוֹשָׁה! אָוי מֵהַ הוּא
לְנָא!

אידען דארפערן קלאנגען "איכה זעם הוחב?" זו איזו איזו דאס גאלד בעוואראען שוואראז? דאס גאלד די הייליגע תורה זואס איזו איזו מיסאכטטעס און פער שמוצט אונ פעראנריינונט פון די איזו גאנאנט עאידישע פיהרערם.

וועסן אבער נישט יונע דעדאקטארם או זיעור
שטעזין שטיקעל ארכיביט אויף אַנדערן ברודער
רעפלעכטירט אויף זיעור אינגענען באראקטער וויל
שקרימן און ל'ה קומט דאך גור פון אַפערדאָרבענען
הערץ, איזו זוי עס הייסט און הייליגען תנ"ה: "כִּי
כמו שער בנפשו צו הוֹא", (משלו ב'ג, ז') ד"ה
אַזוי זוי אַמענש דענטט אַזוי איזו ער אַלְיוֹן ...

זההט איהר פְּרִיּוֹנָה, מיט א נלויביגען אין יוש המשיח איז די זאָד נגן אַנדערש, דורך משיח'ס גויסט בעקומות דער גלויביגער א געטליכע ליעבען זאו מענשען ער ווערט גענצעלאָד פָּאַרעדנְדערט איזו ווערט אויפֵס נוי גַּבְּוִירָעָן (יוחנן ג') איזו קאָז נישט מעהָר האָסָעָן נִיוּרָטָן לְיֻבְּעָן יַעֲדָעָן מענש. וועז גאנט ב"ה האָט אַיִּינְגָּעָה אֶז אַירְעָן האָכָעָן גַּבְּרָאָכָעָן זַיְן הַיְלָוּנָעָת תּוֹרָה, האָט ער קוֹיָן אַנדערע רְפָוָה נִישְׁט גַּהְעָט וְיַנְחָתָן נָור יְשֻׁעָה המשיח, דער גְּרָעָסִי טַרְפָּע צְדִיקָה דָּעָר בֶּן אַלְהָוָם דָּעָר גָּנוֹאֵל יִשְׂרָאֵל, נָור עַד קאָז אַנדערען דָּעָם פְּעַנְשְׁלִיכְבָּעָן כָּאַרְאָקְמָדָר אֶז דָּאָס טַעַנְשְׁלִיכְבָּעָן הָרִץ אֶז דָּעָר פְּרִיאָפָּאָר אֶז ער טָקָעָן נַעֲכָר מַעַן אַהֲרָן אַוְיף דָּד זַיְדָגָעָר זַוְּלָט כָּרוֹי עַוְּקָר מַזְנָה השׁוֹרֶשׁ צוֹ זַיְן דָּעָם שְׁמָן הַמִּשְׁחִיתָה פָּזָן דָּעָם מַעֲנְשִׁי לְכָעָן הָרִץ, אֶז נָור אַיִּינְגָּת נִאָט וּוּוִים זַיְן נַוְּתִין דַּי עַדְאַקְטָאָרָס בְּרוּכָעָן דָּאָס האָכָעָן זַוְּעָן זַיְ פְּעַרְוָאָר' פְּעָן אַבָּר דַּוְעָזָן אַיִּזְאָוִינְצִיגָּעָן מִיטָּעָל, דָּאָן זַי אָאוֹו וּוּוּלְעָן זַיְ אַמְּלָאָל נִיצְׁול וּוּרְעָעָן פָּזָן תְּרָתִי דְּגַנְיָהָנוּ, אֲנֵיהָנוּ אַוְיף דָּעָר וּוּלְטָוּוּל "אַין שְׁלָום לְרַשְׁעִים אָמָּר ד'", אֶז אֲנֵיהָנוּ אַוְיף יַעֲנָעָר וּוּלְטָם, זַיְהָבוֹל "וְיַהֲבָג בְּשִׁיעָמָה לְשָׁאַלָּה".

וועזיג ישובו רושעום לשאולגערן.
און נישט נור אליעון פאר זיך שאפעו אידישע
דעראקטען דאס נינחנום נויערט אויף פאר אנדרער
וועאס העדרען און פאלגןען זיין. ווילך די אנטשענדיגגע
און ציוויליזאטור שביבום ליעבען נישט צו העדרען
ש侃רים און פערליימודונגנע געגען א מיטמענש און
ווען זיין פיעזען אוזאלכע פאסקודגען שרייבעכער פון
א אידישען רעדאקטער, מיינען זיין און אלע אידיען
זונגען איזו זוי די רעדאקטערם, דערפער איזו פאקט
פאפראון פלאנטי ווינהס אויף דער וועלט פארין איז.
האנטראכטיב האנטראקטי באט אונ ערמאן.

ווען די שטומע מאמע ווערט ריעדועודיג

א זוי פיעל וואנדערליך זאכען פאסירען איז
דער וועלט או דער מענישיכער שלל בלויוכט
שטעהן זויל ט'קאו נישט דערגרונטעהן דעם מקר
פון זעליכען עם שטאמען אזאלכע וואנדערברכארע
ענדערונגנען וועלכע זענען פונקט גגען די נאמור.
ニוט לאנג צוריך האט פאסירט בי א פאמיליע איז
ויערטס א 6 יעהריגן מידעל איז שטומ געווארען פון
א פאמיליאן איז איז אקלט שאוואריאטס 25 ואברהם באטן ג

THE SHEPHERD OF ISRAEL

PUBLISHED MONTHLY TO GIVE ISRAEL A KNOWLEDGE OF THE TRUE SHEPHERD, THE MESSIAH

וְגַם־מִ
פְּלִימָם
רַעֲבָה
זַבְדָּן
סַעֲקָאֵל
לְבָבָךְ

א. מאנאטליך בלאט צו עורךערען צו ישראל דעם אמתדיגען משיח.

VOL. XII, No. 11 & 12

50 CENTS A YEAR

JULY & AUGUST' 1930

טעם. זיו האבעו מ'קלאמפערשט אנטנעריפען איז זי
מיסיאנער אבער בעציעלט אוון געמיינט האט מא
אלע אידישע מיסיאנערעו, טיט אלע גלויביגן אידען
איין ישוע המשיח, אוון ישוע המשיח בראשם.
פרענט שווין נאר נישט. זיו ענגן ארטוונ ערקטומן
טיט אלע זיוירע פינסטערע כל' המשיחית אוון האבעו
זיוירע ארטיקלען פארטירט אוון אז גשטעטלט או
עם האט געווארטען א פחד אויף ערעדן ערעלען אוון
גאיאווען מענש וואט וואלאט געניגט געווען זיו
אלעס צו גליהבן ווען זיו זאלען נישט געוווען דער-
קענען או אלע יענע ווערטער פלייעסן פון א פאר-
פויילטע אוון פער'יעט'דרגען קוועלע, ווערטער
וועלכע זייןען געוווען איינגעטונגקען אוון שלאנגען
ניפט. יא, דארט האט מען געלאנט ווען זיוירע
ווארפישע ציין... . עס איז געוווען א נאטור טרייעס
ביבילד פון א טרויריגע סצענע ווען א ברומערינער
לייב קוערט איבער זיין קרבן אבי נור זיין הונגען
או זעטונגען.

זיו זענען טויב געווען צו משה רבנוּס גבעאמט וואט
תאט אונזו אונגעאנט ל"א תלך רכילד בעמד" דז
וואלסט נישט אַרומגעהוּ מיט פְּלִיאָטְקָעָם, סייז זיו
ענענען אמת סייז נישט. סְפָצְיעַל אֶבְעָד ווֹעֵן זיו
ענענען שאל וובז, וויל דרויפ האט משה אונגעאנט
ל"א תענה ברעד ער שקר, ד"ה, דו זואלסט נישט
ערדרען קייז פאלשקייט איבער דיין מיטמעןש, ווי
אויך ל"א תשקרו איש בעמיהו".

ברrios תנקואה, די שועטער פון משה ואהרן. האט אמאליא געוואנט צו טראגען אַ פליינטצען. אַ לשון הרע אוויאָ איהרען אַ ברודער, משה. האט עס אַדראָי נאט ב'ה נישט געניכבען אָוּ ער האט אוויאָ אַיהר אַרויפֿנשיקט אַ צערת טמארט, אָוּ זי אָוּ דערפֿן נישט געהילט געווארען ביֹז דער ברודער געגען וועם זי האט געזינדרינט האט פאר אַיהר מתפלל געוווען.

א נרוים מוויל צו האבבען געגען א מיטמענן.
 ב כפרט געגען א ברורער אייז סכנת נפשות. דערפראָר,
 ה האט אויך דוד המלך זיך שטאטראָק בעקלאנט זאגען
 זיין "וּרְחִיבּוּ עַלְיֵיכֶם". תָּאַבְדּ בְּדָרִי כֹּובּ, "אֱלֹהִים
 שָׁמָּה מְלָא וּמְרֻמָּת זֶה תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עַמְּלָנוּ וְאוֹנוּ". ווּוְיל
 זאָס אייז דען גאנָר דער דיפערענָץ צו מען הרגנָעַט
 ז מענְשׁ מיט דער צונָג צו מיט דער שׂועָרָה.

פלאנציגט צוישען אידען, סבעצעיל בי אידישע רעד דאסטאָרָס זעלכע הייסען מ'קְלַאַמְפּוּרֶס "פייהרעטס" צוישען אידען, אבער אמאשטאָרט צו מהו די עבדא וואס געטריע פיהרעט דראָפּען מהו, נAMILיך איינ- צויפֿלאָנְגּעָן אמת, לִיעְבּוּ. אונַ שְׁלוֹם צוישען אידען. פְּלַאֲנְגּעָן זַיִן גַּאֲרֵי אַיִּזְן הַאַסְטָּה אָוֹן קְנָהָה צוישען בְּרַעְיָדָר אָוֹן שְׁטַמְפְּלָעָן זַיִן אלְיָהוּן דָּרְמִיטָּס אלְס "פְּרַעְפְּרַהְרָעָטָס". זַיִינַר שְׁרִיבָּעָן אָוֹן פּוּבְּלִיצְיָרוּן שְׁקָרִים אָוֹן רְכִיכּוֹת אַיִּין זַיִינַר טַעַנְגִּיבָּע בְּלַעַטָּר מְאַכְּבָּט דֻּעַם לְעוֹזָר פִּיהְלָעָן אָוֹ נִישְׁתָּחָר קְאָנָעָן זַיִן גְּמָרִי נִישְׁתָּחָר אָוּסְפּוּמָעָן אַהֲנָע שְׁמוֹן אָוֹן פָּאַסְפּוֹטָס טְוֹאָ, נִיעָרָט זַיִן מְאַכְּבָּעָן דֻּעַם לְעוֹזָר פִּיהְלָעָן אָוֹן לְעַקְעָן גַּאֲרָהָבָעָן גַּאֲרָה אָוֹן נְרוּוֹסָעָ שְׁמָחָה דָּרְפָּנוּ אָוֹן דָּרְבָּנוּ גַּאֲרָה דַּי פִּינְגְּנָעָר פָּוֹן זַיִינַר פָּעָר עִיפּוֹשָׁ דִּינָעָ טַעַנְגִּיבָּע שְׁפִּיוֹן וָאָס זַיִן סְעַדְיוֹרָעָן זַיִינַר וּוּרְתָּהָעָ לְעוֹזָר. זַיִן זְעַנְעָן זַיִן גַּאֲרָה זְמִיחָה וּזְעָן זַיִן קְאָנָעָן עַפְּעַמְזָוָס שְׁרִיבָּעָן זְעַנְעָן אָמִיסְיָאנָעָר, אָיִרְישָׁעָן בְּרוּדָרָה, אָוֹן זַיִן מְעהָר זַיִן קְאָנָעָן אַיִּתָּם וּוְעהָ מהוֹן, זַיִן מְעהָר אָוֹן אַיִּסְטָמָעָן זַיִינַר גִּיפּוֹטְגָּעָ פִּילְעָן דָּעַסְטָא מְשַׁהְבָּר חָלָב וּבְהָרָאוֹן זַיִן אָז

פונקט אווז זוי דער ביזוע טיגער דרייקט אויז
טימיט זוין ברומען זיין פראָלאַקענדע צופרידענהייט
ווען ער פערצקוט אירעננדזואס אוום צו זעטינגען
זיין טוירישען הונגער איזוי טהוּ יונגען צוווי
פִּישְׁמִיעָן . . . ווען זוי דשְׁרוּוֹיְשָׁעָן אָנוֹנוֹעָרָס אֲקָרְבָּן .
ווען מען רעדט אָכְבָּר פּוֹן בִּיאּוֹז טִינְגָּרָם, מֵזָה מַעַן
עמַת חָמֶט הַכְּבָעָן פְּאָר דַּי טִינְגָּרָם. בִּיאּוֹז אַיז דָּאָר
אַפְּרָאָלָן אֲשְׁטִיקָעֵל יְשָׁרָנוֹת. אֲטִינְגָּר וּמְעַט זַהֲרָה
עַלְמָטוֹן בִּיסְעָן אָדָר אַזְבּוֹלָטוֹן זַיְן בְּרוֹדָרָט טִינְגָּר,
אוֹן אַיזְוִי וּמְעַט קִיּוֹן וּאַלְקָאָל. קִיּוֹן לִיבָּךְ, אוֹן קִיּוֹן בְּעָרָה
יִשְׁתַּחַווּן בְּאַשְׁעָרִינְגָּן זַיְעָרָע בְּרִידָעָר בְּעָרָעָן אוֹן וּוּלְפָּאָן.
אָכְבָּר בִּיאּוֹידִישׁ רַעֲדָקְטָעָרָם אַיז אַיזְוִי דִּיזְעָר
עַגְנָעָל נִישְׁתַּמְפָּאָרָאָן, נִיוּרָטָמָן בְּיִסְטָמָן, מַעַן דִּיסְטָמָן
אוֹן מַזְוִי זָקָר דֻּעָם הַוְּנָעָר שְׁטִילָעָן מַיטָּא בְּרוֹדָרָם
וּיְוָרָעָן. שְׁמַעְרָצָעָן אוֹן אַפְּיָלוֹן אַוְידָמִיט וּזְיוֹן בְּלָטָן.
אַשְׁוּפָה (בָּמָ).

הא נישט לאנג צוריק האבען אינינגע אידישע
עהאקטערען געמאכט ייד אהן געגען זיערט ערוי
ער אידישע מיסיאנערען אוון האבען געשעריבען
רטיקלען געגען זוי מאטש "פער אוון שועבעל" אזו
זוי זיערט אידישע בריעדר טיסיאנערען ואלטמען
עהאט געקוילעט זיערט מאמעס אוון זיערט טאר

יר האבען זהר פועל עראנינערונגנען פון דעם
חוּרְבָּן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ. נִישְׁתְּנוּ נָור אַלְיוֹן אַיִּזֶן
תשעה בָּבָב דָּרָר זָכָר לְחוּרְבָּן, נִישְׁתְּנוּ נָור אַיִּזֶן דָּרָר
אַיִּזֶן מִזְטָה דַי וְעַהֲרְלִיכָּעַ קִנְוֹת אַיִּזֶן דָּרָר
דָּרָר נְאַצְיָאנְגָּלָעַ פָּעָרוֹוִיסְטוֹנָגָן אָוֹן צַוְּשָׁעָרָנוֹגָן אָוֹן
נִישְׁתְּנוּ נָור אַיִּזֶן דַי בּוֹתְלָ מְעַרְבִּי אַיִּזֶן יְרוּשָׁלָם דָּרָר
אַיִּזֶן גַּעַנְעַנְשָׁטָאנָר וְאָסָם בְּרַעֲנָגָט אַקְלָאנְגִּילָעָם
גַּעַדְעָנְקָעָן צָום אַיִּזֶן זָוְעָגָעָן זָיוֹן צּוֹטְרָעָטָנָעָם כְּבוֹד
אָוֹן פָּעָרְשָׁוֹאָונְדָעָנָעָם גְּלָאָנָץ וְאָסָם אַיִּזֶן פָּאָרוֹוִיסְטָט
אָוֹן צַוְּשָׁאָנָד גַּעַוְאָרָעָן. דָּמָס אַלְיוֹן אַיִִזֶן אוֹיר זַהְרָה
דִּיהְרָעָנָד, אָז דָּרָר בְּעַאֲבָכְטָעָר מָוֹן פָּוֹן שְׁמָעָרִי
אוֹיסְיָרְהִיעָן דָּרָם אַלְמָעָן יָאָמָר-נְשָׁרִי פָּוֹן עָלִי
הַכְּהָןְסָ צִיְּטָן "אֵי כְּבָדָר ! דָּה", דָּרָר כְּבוֹד הַחֲטָאת
זַיְקָ אַבְגָּנָתָהּוֹן. (שְׁמוֹאָל אָ: 4) עַס זָעָנָעָן אַכְעָר דָּא
אַנְדָּרָעָ, פֻּעַל מַעַהְרָ טְרוּרִינְגָּעָרָ וּכְרוֹנָות פָּוֹן דָּעָם
אַמְּלָאָנוֹסָן אַוְמָאָהָר אָנוּ בַּעַמְּדָה אַבְרָוּשָׁן פָּאָלָה

ונענער צו-שיטאנה, ואין דע איז-עלן פון זונטן. ענער צו-שיטאנה, והאט געוואוינט צווישען אידירישען פאלק. יונגע גלויריבע לאגע אין וועלכער דער איד האט מסח בעפיהלט דו אונזועעההיט פון גאנט פון אברהム יצחק וויעקב אין דער מיטען. יא, יונענער צו-שיטאנד אין וועלכען דאס אידישע פאלק אין געווען אַרְוּם גערזונגעט מות היילנקייטען. האבען פעראווראאכט סמצעט יעדען איד צו רעסעקטרען דעם אלהי ישראאל, מורה צו האבען פאר זיין ווארט און אַבָּה היטען זיינע געבאטען איזוי וו' ישעה הנכיה רופט זייא או "סִפְרֵדִים אֶל בָּבְרוֹ" (ישעה ס' 1).

דאס איז אבער נור אמאָל געווען אבער לויידער
נישט מעהָר היינט. דער קאנטראַסט צוישען אירדען
איין יענער צוּיט און צוּוֹשָׁן דֵי אונגנִיסְטִיגְעַ פֿרָאַ
דוקטָן פֿון אירדען איין היינטנֶער צוּיט איז איז
משונָהָדָיגָן גְּרוּסָן אוֹ אֲפִילָן נור דענְקָנְדָּן דְּרִיבְשָׁעַ
פִּיהָלָט דער רִיכְתָּגָנֶער אִיד אָזְוִי וּרְמִיהָה הַנְּבִיא
בְּשַׁעַתְּ אָזְמִית אַ צְוָרָאָכְעָנָם הַעֲרִץ אָוּסְצִוְשְׁרִיעִין
הַבָּנוּ יְהִי אָבָּה בְּמַעַן []

וְאַתָּה שְׁבֵךְ בְּזֶבֶחֶת אֲנוֹנְטָרָע אֲנְדָרָע טְרוֹיְעִידְרָגָע עֲרַשְׁיְוִינְוִנְגָע הַאֲבָעָנוּ מִיר דְּעַרְמָוִיט אָוֵיךְ אַיְן זַיְן דִּי מִיאָוָסָע אָזוֹ שְׁקָגָנִי דָּלְאַיְעָז עֲדַשְׁיְוִינְוִנְגָע פָּוּ רְכִילָת אָזוֹ לְשָׁוֹן הַרְעָא. פָּוּ בְּנָמָס אָזוֹ שְׁגָנָמָס וְנוּאָס אַיְן אָזוֹ שְׁפָטָאָרָק אַיְינְגָע